



Comisión de Derecho de Familia
Family Law Commission



Cádiz

ESPAÑA / SPAIN

Jueves 24 y viernes 25 de mayo de 2012
Thursday, May 24 & Friday, May 25, 2012



Daños en el Derecho de Familia *Damages in Family Law*

Seminario organizado por la Comisión de Derecho de Familia de la UIA
Seminar organised by the UIA Family Law Commission



Introducción

El próximo 24 y 25 de mayo de 2012 tendrá lugar en Cádiz un Seminario organizado por la Comisión de Derecho de Familia de la Unión Internacional de Abogados con el título “Daños en Derecho de Familia”.

El lugar escogido para su celebración es la ciudad de Cádiz, integrada dentro de la Comunidad Autónoma de Andalucía en el sur de la Península Ibérica. Su situación estratégica como puente entre Europa y África y como nexo de unión entre el Océano Atlántico y el Mar Mediterráneo a través del estrecho de Gibraltar ha propiciado, desde sus inicios, el paso por ella de diferentes culturas que han ido dejando su huella en ella. Su monumentalidad y riqueza artística han hecho de esta ciudad un lugar único que hay que visitar. Cádiz es uno de los principales destinos turísticos de España. El carácter de su gente, sus más de 3.000 horas de luz al año, sus suaves temperaturas y sus playas kilométricas la convierten en un lugar perfecto para pasar unos días.

La Comisión de Derecho de Familia ha escogido Cádiz para la celebración del Seminario porque durante el 2012 esta ciudad conmemora el bicentenario de la promulgación de la primera Carta Magna Liberal de Europa, conocida popularmente como “La Pepa”. La Constitución Española de 1812 supuso el nacimiento de las libertades y los derechos civiles en nuestro país, del concepto de ciudadano y de la España Moderna.

El tema del Seminario: “Daños en el Derecho de Familia” es totalmente novedoso y contaremos con ponentes de reconocido prestigio especialmente escogidos por su experiencia y conocimientos que tratarán el tema desde el punto de vista del ordenamiento jurídico español ofreciendo también una perspectiva comparada con otros sistemas jurídicos.

¡Esperamos veros en Cádiz!

Introduction

On 24 and 25 May 2012 will take in Cadiz a seminar organised by the UIA Family Law Commission titled “Damages in Family Law”.

The place chosen for the seminar to take place is the city of Cadiz, integrated into the autonomous community of Andalusia in southern Iberian Peninsula. Its strategic location as a bridge between Europe and Africa and as a link between the Atlantic Ocean and the Mediterranean Sea through the Strait of Gibraltar has led the passage through it of different cultures that have left their mark on it. His monumental and artistic wealth have made it a unique place to visit. Cadiz is one of the main tourist destinations in Spain. The character of its people, its more than 3,000 hours of sunlight per year, its mild weather and endless beaches make it a perfect place to spend few days.

The Family Law Commission has chosen Cadiz as venue of the Seminar because during 2012 the city commemorates the bicentennial of the enactment of the first Liberal Constitution of Europe, known as "La Pepa". The Spanish Constitution of 1812 marked the birth of freedom and civil rights in our country, the concept of citizen and modern Spain.

The theme of the seminar: "Damage in Family Law" is totally new and we will have renowned speakers specially chosen for their experience and knowledge that will address the issue from the standpoint of the Spanish legal system offering also a comparative perspective with other legal systems.

We hope to see you all in Cadiz!



Programa **Jueves 24 de mayo**

A partir de las 10:00
INSCRIPCIÓN DE PARTICIPANTES
Ilustre Colegio de Abogados de Cádiz
Tamarindos 17-19
11007 Cádiz

14:00 – 16:00
ALMUERZO

16:15 - 16:30
Bienvenida y apertura del Seminario
Excmo. Sr. D. Manuel ESTRELLA RUIZ,
Presidente de la Audiencia Provincial de Cádiz.
Excmo. Sr. D. Jose Manuel JAREÑO
RODRÍGUEZ-SÁNCHEZ, *Decano del Ilustre*
Colegio de Abogados de Cádiz.
Luis ZARRALUQUI NAVARRO, *Presidente de*
la Comisión de Derecho de Familia de la UIA.

16:30 - 17:30
“Posibilidad de indemnizar los daños
morales en las relaciones familiares”.
Ana M^a COLÁS ESCANDÓN, *Doctora en*
Derecho. Profesora Titular de Derecho Civil de la
Universidad Autónoma de Madrid.

17:30 - 17:45
PAUSA CAFÉ
Patrocinado por ZARRALUQUI Abogados de
Familia

17:45 - 18:30
“Compensaciones, necesidades y derechos
compartidos en derecho de familia en
Inglaterra”.
Annmarie GOSLING, *Abogada Asociada,*
Farrer & Co, Londres, Reino Unido.

18:30 - 19:30
“Derecho de Daños en las relaciones de
familia desde una perspectiva conflictual y
comparada”.
Miguel CHECA MARTÍNEZ, *Doctor en Derecho*
por la Universidad Complutense de Madrid.
Profesor titular de Derecho Internacional Privado
de la Universidad de Cádiz.

21:00
CENA OPCIONAL
El Faro de Cádiz
San Félix 15



Program **Thursday, May 24**

From 10:00
REGISTRATION OF PARTICIPANTS
Cádiz Bar Association
Tamarindos 17-19
11007 Cádiz

14:00 – 16:00
LUNCH

16:15 - 16:30
Welcome and Opening of the Seminar
Excmo. Sr. D. Manuel ESTRELLA RUIZ,
President of the Appeal Court of Cadiz.
Excmo. Sr. D. Jose Manuel JAREÑO
RODRÍGUEZ-SÁNCHEZ, *President of the Cádiz*
Bar Association.
Luis ZARRALUQUI NAVARRO, *President of*
the UIA Family Law Commission

16:30 - 17:30
“Possibility to compensate moral damages
in family relationships”.
Ana M^a COLÁS ESCANDÓN, *Doctor in Law.*
Professor of Civil Law at the Autónoma
University of Madrid.

17:30 - 17:45
COFFEE BREAK
Sponsored by ZARRALUQUI Abogados de
Familia.

17:45 - 18:30
“Compensation, Needs and Sharing in
English Family Law”
Annmarie GOSLING, *Associate, Farrer & Co,*
Londres, Reino Unido.

18:30 - 19:30
“Tort law in family relations from a
conflictual and comparative perspective”.
Miguel CHECA MARTÍNEZ, *Doctor in Law by*
the Complutense University of Madrid. Professor
of Private International Law at the University of
Cádiz.

21:00
OPTIONAL DINNER
El Faro de Cádiz
San Félix 15

Programa

Viernes 25 de mayo

09:00 – 09:30
INSCRIPCIÓN DE PARTICIPANTES
Ilustre Colegio de Abogados de Cádiz
Tamarindos 17-19
11007 Cádiz

09:30 – 10:30
“Aspectos penales del Derecho de Familia. Responsabilidad civil derivada de los delitos en el ámbito familiar”.
Excmo. Sr. D. Manuel ESTRELLA RUIZ,
Presidente de la Audiencia Provincial de Cádiz.

10:30 - 10:45
PAUSA CAFÉ

10:45 - 11:45
“Medidas judiciales para paliar los daños en las crisis familiares”.
Excma. Sra. M^a D^a Elena MAYOR RODRIGO,
Asesora Jurídica en el ámbito civil de la Secretaría de Estado de Justicia. Magistrada del Juzgado de Primera Instancia n^o 2 de Guadalajara con funciones de Registro Civil.

11:45 - 12:45
“Daños en las filiaciones rectificadas”.
Luis ZARRALUQUI SÁNCHEZ-EZNARRIAGA,
Presidente Zarraluqui Abogados de Familia, Madrid, España.

13:15 – 15:00
ALMUERZO

15:30 - 16:30
“Menores: prevención de daños emocionales en las rupturas”.
Isabel LÁZARO GUESDE, *Psicóloga.*

16:30 - 16:45
PAUSA CAFÉ

16:45 - 17:30
“Incumplimientos del régimen de visitas por parte del progenitor custodio”.
Julia BAUTISTA LÓPEZ, *Zarraluqui Abogados de Familia, Sevilla, España.*

17:30 - 18:00
CLAUSURA DEL SEMINARIO
Excmo. Sr. D. Manuel ESTRELLA RUIZ,
Presidente de la Audiencia Provincial de Cádiz.
Luis ZARRALUQUI NAVARRO, *Presidente de la Comisión de Derecho de Familia de la UIA.*

21:30
NOCHE LIBRE

Program

Friday, May 25

09:00 – 09:30
REGISTRATION OF PARTICIPANTS
Cadiz Bar Association
Tamarindos 17-19
11007 Cadiz

09:30 – 10:30
“Criminal Aspects of Family Law. Civil liability for crimes in family relations”.
Excmo. Sr. D. Manuel ESTRELLA RUIZ,
President of the Appeal Court of Cadiz.

10:30 - 10:45
COFFE BREAK

10:45 - 11:45
“Judicial measures to mitigate the damage in family crisis
Excma. Sra. D^a M^a Elena MAYOR RODRIGO,
Counsel in civil of the Secretary of State for Justice. Judge of the Court of First Instance n^o 2 of Guadalajara with Civil Registry functions.

11:45 - 12:45
“Damages in the rectified affiliations”.
Luis ZARRALUQUI SÁNCHEZ-EZNARRIAGA,
President of Zarraluqui Abogados de Familia, Madrid, Spain.

13:15 – 15:00
LUNCH

15:30 - 16:30
“Minors: prevention of emotional damages in family breakdown”.
Isabel LÁZARO GUESDE, *Psychologist.*

16:30 - 16:45
COFFEE BREAK

16:45 - 17:30
“Violations of visitation by the custodial parent”.
Julia BAUTISTA LÓPEZ, *Zarraluqui Abogados de Familia, Sevilla, Spain.*

17:30 - 18:00
CLOSING SEMINAR
Excmo. Sr. D. Manuel ESTRELLA RUIZ,
President of the Appeal Court of Cadiz.
Luis ZARRALUQUI NAVARRO, *President of the UIA Family Law Commissi*

21:30
FREE NIGHT

Información General del Seminario **Seminar General Information**

Comité Organizador

Organising Committee

Luis ZARRALUQUI NAVARRO

Julia BAUTISTA LÓPEZ

Zarraluqui Abogados de Familia

Plaza Nueva 13, 5º puerta 1

T + 34 954 99 12 11

F +34 954 27 61 44

E lzn@madrid.zarraluqui.net ; jbl@sevilla.zarraluqui.net

Lugar de celebración del Seminario

Venue of the seminar

Ilustre Colegio de Abogados de Cádiz

Cadiz Bar Association

Tamarindos 17-19

11007 Cádiz

Derechos de Inscripción

Registration Fees

	Miembros de la UIA/ <i>UIA Member</i>	No miembros de la UIA/ <i>Non UIA Member</i>
Inscripción normal/Standar <i>Registration</i>	Gratis/ <i>Free</i>	150 €
Abogado colegiado en Cádiz (ICADIZ)**	Gratis/ <i>Free</i>	100 €
Abogado Joven (≤ 30)* / <i>Young Lawyer (≤ 30)*</i>	Gratis/ <i>Free</i>	50 €

* Para beneficiarse de la tarifa para Abogados menores de 30 años, acompañe un comprobante de edad al formulario de inscripción.

** Please attach Proof of age to the registration form to benefit from young lawyers fee.*

** Para beneficiarse de la tarifa para abogados pertenecientes al Ilustre Colegio de Abogados de Cádiz, acompañe copia de su carné de colegiado al formulario de inscripción.

Estas tarifas incluyen la participación en el seminario, las pausas-café y la documentación que se entregue en el mismo. Los almuerzos no están incluidos. La cena del jueves 24 es opcional y no está incluida. El número de plazas en el seminario es limitado. Los organizadores se reservan el derecho a rechazar inscripciones en caso de recibir demasiadas solicitudes.

These fees cover participation in the seminar, coffee breaks and documentation given in it. Luncheons are not included. The dinner on Thursday 24th is optional and at additional charge. Please note that the number of places at the seminar is limited. The organizers reserve the right to refuse registrations in the event of excess applications.

Actividades opcionales

Optional activities

CENA DEL 24 DE MAYO/ THURSDAY 24 DINNER.

La cena del jueves 24 es opcional y tiene un coste adicional de 45 € por persona. Las personas que deseen asistir deberán comunicarlo y efectuar el pago al realizar la inscripción.

Dinner on Thursday, 24 is optional and at additional charge of 45 € per person. Persons wishing to attend should notify and make the payment when registering.

Restaurante/ Restaurant

“El Faro de Cádiz”

San Félix 15

11002 Cádiz

OTRAS/OTHERS

Las actividades opcionales son:

- **Excursión en barco por la bahía de Cádiz “Ruta del Bicentenario”** para observar desde el mar los Castillos, Baluartes y murallas de Defensa de la Ciudad de Cádiz. Sale a las 10 horas todos los días de martes a sábados desde la Bahía de Cádiz. Precio 10 € adulto.
- **Ruta teatralizada por el Cádiz de la Constitución de 1812** guiada por profesionales históricos recreando y actuando en diferentes épocas con sus respectivos disfraces. Se visitan los lugares emblemáticos relacionados con La Pepa. Precio aproximado 20 € adulto.
- **Yeguada de la Cartuja**, la principal ganadería del mundo dedicada al caballo cartujano. Celebra su espectáculo solo los sábados. Precios entre 14 y 19 €.
- **Visita a la Finca Los Alburejos propiedad de la Familia Domecq** para ver los toros bravos y los caballos, visita a una de las **Bodegas del grupo Domecq y almuerzo en el Restaurante Trafalgar de Jerez de la Frontera**. Precio visita Finca + Bodega + almuerzo 39,50 €.

Estas actividades opcionales solo se desarrollarán en función del número de personas interesadas y la disponibilidad de plazas. Con esa finalidad todo el que esté interesado en alguna de ellas deberá comunicarlo a la siguiente dirección de correo jbl@sevilla.zarraluqui.net detallando la actividad, el número de personas y sus nombres completos antes del día 18 de mayo de 2012. Una vez conocido el número de personas interesadas y la disponibilidad se procederá a confirmar a los interesados los precios exactos de las mismas.

The optional activities are:

- **Boat trip around the bay of Cadiz "Bicentennial Tour"** to see from the sea, the castles, bastions and ramparts of Defense of the City of Cadiz. Leaves at 10 am daily from Tuesday to Saturday from the Bay of Cadiz. Price 10 € adult.
- **Dramatized route by the Cadiz of the 1812 Constitution**, recreating historical and acting at different times guided by professionals in their respective costumes. We visit the landmarks related to La Pepa. Approximate price € 20 adult.
- **Yeguada de la Cartuja**, the main livestock in the world dedicated to the Carthusian horse. Celebrate your show on Saturdays only. Prices between 14 and 19 €.
- **Visit the ranch Los Alburejos owned by Domecq Family** to see the bulls and horses, visit one of the **Bodegas Domecq group and lunch at the Trafalgar Restaurant at Jerez de la Frontera**. Price visit ranch + Bodega + Lunch € 39.50.

These optional activities will only take place if there is enough number of people and vacancies. For that purpose everyone interested in any of these optional activities shall communicate the activity, the number of people and the complete name to jbl@sevilla.zarraluqui.net before May 18th 2012. Once the number of people interested and the facilities are known we shall communicate those people interested the exact prices of each activity.

Certificado de participación

Certificate of Participation

Los participantes que asistan al seminario recibirán un “Certificado de participación” al final del evento.

Every participant attending the seminar will receive a “Certificate of Participation” at the end of the event.

Hoteles

Hotels

Las reservas de los hoteles deberán realizarse directamente por los participantes en el Seminario. Hay que tener en cuenta que este año, con motivo de la celebración del bicentenario de la Constitución de 1812, Cádiz acoge multitud de Actividades, Congresos y Seminarios por lo que recomendamos que realicen sus reservas lo antes posible.

Hotels reservations should be made directly with the hotel by the Seminar participants. Please note that this year, to celebrate the bicentennial of the Constitution of 1812, Cádiz hosts many activities, conferences and seminars so we recommend that you proceed with your reservations as soon as possible.

Tryp Caleta 4*

(Habitaciones limitadas bloqueadas hasta el 4 de mayo / *limited pre-booked rooms until 4th May*)

Avda. Amilcar Barca esq. Dtor. Fleming, 11009.

Cádiz ESPAÑA

T: +34 956 279411

F: +34 956 259322

E: tryp.la.caleta@solmelia.com

Senator Cádiz 4*

Rubio y Díaz 1

11004 Cádiz - España

T: +34 956 200 202

E: info@hotelspasenatorcadiz.com

Hotel Cádiz Plaza 3*

(Habitaciones limitadas bloqueadas hasta el 12 de mayo / *limited pre-booked rooms until 12th May*)

Glorieta Ingeniero La Cierva 3

11010 Cádiz - España

T: 956 07 91 90

F: 956 07 91 48

E: informacion@hotelcadizplaza.com

Hotel Las Cortes de Cádiz 3*

San Francisco 9

11004 Cádiz - España

T: 956 220 489

E: 956 212 668

Cómo llegar a Cádiz

How to reach Cadiz



En avión / by plane

La Provincia de Cádiz cuenta actualmente con un aeropuerto civil ubicado en Jerez de la Frontera a 48 Km de Cádiz. Tiene conexiones diarias con Madrid así como con diversos aeropuertos europeos.

The province of Cadiz has a civil airport located in Jerez de la Frontera 48 kilometers from Cadiz. It has daily connections with Madrid and with various European airports.

Compañías que vuelan al aeropuerto de Jerez de la Frontera

Airlines flying to Jerez de la Frontera Airport

Iberia: T: 902 400 500; W: www.iberia.com

Ryanair: T: 956 150 152; W: www.ryanair.com

Tuifly: T: 902 102 518; W: www.tuifly.de

Tomas Cook: T: 956 246 318; W: www.thomascook.com

Air-Berlín: T: 956 150 120; W: www.airberlin.com

Transavia: T: 956 150 157; W: www.transavia.com

Finnair: T: 901 888 126; W: www.finnair.com



En tren / by train

Dentro de la Provincia de Cádiz, RENFE (Cercanías) recorre los municipios de Cádiz, San Fernando, Puerto Real, El Puerto de Santa María, y Jerez de la Frontera.

Así mismo, trenes de media y larga distancia parten desde los principales núcleos de población gaditanos, uniendo la Provincia de Cádiz con el resto de España.

Within the province of Cadiz, RENFE travels all around of Cadiz, San Fernando, Puerto Real, El Puerto de Santa María and Jerez de la Frontera. Likewise, middle and long distance trains depart from major population centers Cadiz, uniting the Province of Cadiz with the rest of Spain

Renfe: T: 902 240 202; W: www.renfe.es

Patrocinadores

Sponsors



Nota

Note

Los organizadores podrán cancelar o posponer el seminario, cambiar el lugar de su celebración o cualquier otro aspecto publicado, con o sin notificación previa, a su absoluta discreción y sin explicación de los motivos.

The organizers may at any time, with or without giving notice, in their absolute discretion and without giving any reason, cancel or postpone the seminar, change its venue or any other published details.





Comisión de Derecho de Familia
Family Law Commission



“Daños en el Derecho de Familia”
“Damages in Family Law”
Cádiz

ESPAÑA / SPAIN
Jueves 24 y viernes 25 de mayo de 2012
Thursday, May 24 & Friday, May 25, 2012

FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN/REGISTRATION FORM

Por favor, rellene en letras mayúsculas y envíenos este formulario junto con el justificante de pago antes del 18 de mayo de 2012 por fax o e-mail:

Please complete in capital letters and return this form together with proof of payment before May 18, 2012 by fax or e-mail:

Fax: +34 954 27 61 44
E-Mail: jbl@sevilla.zarraluqui.net

Por favor marque con una X la casilla que corresponda.
Please mark an X in the appropriate box.

	Miembros de la UIA/ UIA Member	No miembros de la UIA/ Non UIA Member
Inscripción normal/Standar Registration	Gratis/Free	150 €
Abogado colegiado en Cádiz (ICADIZ)**	Gratis/Free	100 €
Abogado Joven (≤30)* /Young Lawyer (≤30)*	Gratis/Free	50 €
CENA Jueves 24 de mayo DINNER Thursday May 24th	45 €	45 €

* Para beneficiarse de la tarifa para Abogados menores de 30 años, acompañe un comprobante de edad al formulario de inscripción.

** Please attach Proof of age to the registration form to benefit from young lawyers fee.*

** Para beneficiarse de la tarifa para abogados pertenecientes al Ilustre Colegio de Abogados de Cádiz, acompañe copia de su carné de colegiado al formulario de inscripción.

Estas tarifas incluyen la participación en el seminario, las pausas-café y la documentación que se entregue en el mismo. Los almuerzos no están incluidos. La cena del jueves 24 es opcional y no está incluida. El número de plazas en el seminario es limitado. Los organizadores se reservan el derecho a rechazar inscripciones en caso de recibir demasiadas solicitudes.

These fees cover participation in the seminar, coffee breaks and documentation given in it. Luncheons are not included. The dinner on Thursday 24th is optional and at additional charge. Please note that the number of places at the seminar is limited. The organizers reserve the right to refuse registrations in the event of excess applications.

Apellidos/ Family Name:.....

Nombre/ First Name:.....

Bufete/ Firm:.....

Dirección/ Address:.....

Código Postal y Población/ Post Code & City:.....

País/ Country:.....

Tel:..... **Fax:**.....

Correo electrónico/ Email:.....

Forma de pago
Method of payment

Mediante ingreso o transferencia a la siguiente cuenta bancaria indicando en el concepto “Seminario Cádiz 2012” y el nombre de la persona que asistirá:

By bank transfer to following account indicating in the concept "Cadiz Seminar 2012" and the name of the person attending:

Banco/ Bank **BANKINTER**

Titular de la cuenta/ Account holder **CENTRO DE FORMACIÓN JURÍDICA**

Nº de cuenta/ Account Nº: **0128 0075 52 0100021773**

IBAN: **ES7101280075520100021773**

Swift Nº: **BKBKESMMXXX**

Condiciones de cancelación
Cancellation conditions

En caso de cancelación después del 18 de mayo de 2012 no se realizará ningún reembolso.

In case of cancellation after May 18th 2012 no refund will be made.

Fecha/ Date:...../...../.....

Firma/ Signature:.....